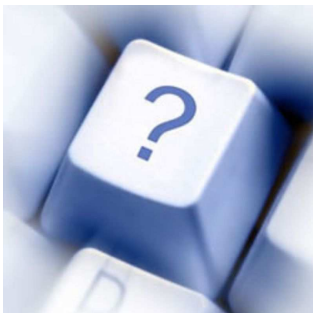


## Οδηγός για εκπαιδευτές

### Citizenship Language Pack For Migrants in Europe



## 0. Παρουσίαση του οδηγού

Ο παρών οδηγός χρήσης του μαθήματος ελληνικής γλώσσας για ενήλικες αναπτύχθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος L-Pack το οποίο συντονίζει η ASEV (Agenzia per lo Sviluppo Empolese Valdelsa, στην Ιταλία) και χρηματοδοτείται με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Απευθύνεται σε καθηγητές και εκπαιδευτές που επιθυμούν να χρησιμοποιήσουν το υλικό του L-PACK στη διδασκαλία τους.

Η κοινοπραξία του προγράμματος αποτελείται από τρία πανεπιστήμια και τέσσερις οργανισμούς εκπαίδευσης ενηλίκων που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκές χώρες. Όλοι οι εταίροι ανέπτυξαν συνολικά έξι σειρές μαθημάτων, ο καθένας στη δική του γλώσσα, για την εκμάθηση της γερμανικής, της ισπανικής, της ιταλικής, της ελληνικής, της τσεχικής και της λιθουανικής γλώσσας (Μπορείτε να δείτε περισσότερες πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.l-pack.eu](http://www.l-pack.eu)).

### 0.1 Σε ποιους απευθύνεται το μάθημα

Το μάθημα είναι διαθέσιμο δωρεάν για όσους ξένους κατοικούν στην Ελλάδα ή θέλουν να μείνουν στην Ελλάδα. Το επίπεδο δυσκολίας αντιστοιχεί στο επίπεδο A2 του Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς για τις Γλώσσες, επομένως οι εκπαιδευόμενοι πρέπει να έχουν βασική γνώση της ελληνικής γλώσσας.

### 0.2 Στόχοι του μαθήματος

Το μάθημα έχει τέσσερις βασικούς στόχους:

- Συνεννόηση και επικοινωνία σε καθημερινές καταστάσεις
- Γνώση βασικού λεξιλογίου σε κάθε θεματική ενότητα
- Κατανόηση και χρήση βασικών κανόνων γραμματικής
- Γενικές πληροφορίες για την ελληνική νοοτροπία και διάφορα κοινωνικά θέματα.

## Οδηγός για εκπαιδευτές

### Citizenship Language Pack For Migrants in Europe

#### 0.3 Μαθησιακά μέσα

Το μάθημα αποτελείται από τρία μαθησιακά μέσα: *βίντεο*, *ηχογραφημένα αρχεία* και *γραπτά κείμενα*. Όλα θα είναι διαθέσιμα στο ίντερνετ. Μπορείτε να δείτε στον ακόλουθο πίνακα τη λίστα με τα μέσα και πού μπορείτε να βρείτε το καθένα από αυτά:

Μέσα	Διαθέσιμα σε	Περιγραφή
<u>Βίντεο</u>	YouTube <a href="http://www.l-pack.eu">www.l-pack.eu</a>	Περιέχουν σύντομες σκηνές καθημερινών διαλόγων.
<u>Ηχογραφημένα αρχεία</u>	<a href="http://www.l-pack.eu">www.l-pack.eu</a>	Ίδιοι διάλογοι με τα βίντεο, αλλά χωρίς εικόνα.
<u>Γραπτά κείμενα</u>	Wikibooks <a href="http://www.l-pack.eu">www.l-pack.eu</a> <a href="mailto:info@idec.gr">info@idec.gr</a>	Γραπτά κείμενα που μπορούν να αποθηκευτούν ή να τυπωθούν ή να διαβαστούν στην οθόνη του υπολογιστή. Συγκεκριμένα: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ένας οδηγός για εκπαιδευόμενους χωρίς καθηγητή (Ελληνικά/Αγγλικά)</li> <li>▪ Ένας οδηγός για καθηγητές και εκπαιδευτές (Ελληνικά/Αγγλικά)</li> <li>▪ Διάλογοι και ασκήσεις (μόνο στα ελληνικά).</li> </ul>

Σημείωση: Σας προτείνουμε τη χρήση γρήγορης σύνδεσης στο διαδίκτυο, ειδικά για την προβολή των βίντεο. Αν δεν έχετε σύνδεση στο ίντερνετ ή υπολογιστή, μπορείτε ως εναλλακτική λύση, να εγγράψετε τα αρχεία ήχου σε ένα mp3 player ή να τα εγγράψετε σε ένα απλό CD για να τα ακούσετε χωρίς να είστε συνδεδεμένοι στο ίντερνετ.

#### 1.0 Περιεχόμενα του μαθήματος

Το μάθημα περιέχει 12 θεματικές ενότητες που παρουσιάζουν καθημερινές καταστάσεις και απλούς διαλόγους επικοινωνίας.

1. Επικοινωνία
2. Οικογένεια και κοινωνικές σχέσεις
3. Εύρεση εργασίας
4. Εργασία
5. Υγεία
6. Αναζήτηση κατοικίας
7. Δημόσιες αρχές
8. Αγορές
9. Σχολείο
10. Αυτό-μάθηση
11. Μετακινήσεις
12. Ελεύθερος χρόνος

## Οδηγός για εκπαιδευτές

### Citizenship Language Pack For Migrants in Europe

Κάθε ενότητα περιέχει 5 βίντεο, επομένως συνολικά στις 12 ενότητες υπάρχουν 60 βίντεο. Στα βίντεο παρουσιάζονται διάλογοι μεταξύ 2-3 ατόμων. Κυρίως επικεντρωθήκαμε σε διαλόγους πρόσωπο με πρόσωπο και τηλεφωνικές επικοινωνίες, γιατί είναι οι συνηθέστεροι τρόποι επικοινωνίας. Επίσης, προσπαθήσαμε να διαφοροποιήσουμε το ύφος των διαλόγων, προβάλλοντας επίσημες και ανεπίσημες περιστάσεις.

Στον ακόλουθο πίνακα, μπορείτε να δείτε συνοπτικά τον πίνακα περιεχομένων και τη δομή των ενότητων.

Ενότητες	Γραμματική	Πράξεις επικοινωνίας	Προφορά
1. <b>Επικοινωνία</b>	Είδη δευτερευουσών προτάσεων	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Ζητάω κάποιον στο τηλέφωνο/ αφήνω μήνυμα</li> <li>ο Κάνω σχέδια για τις επόμενες μέρες</li> <li>ο Μιλώ για τον καιρό</li> <li>ο Ζητάω/ καλώ κάποιον να κάνουμε κάτι</li> </ul>	Ήχος «ι» (ει, η, υ, ι)
2. <b>Οικογένεια και κοινωνικές σχέσεις</b>	Σύνδεση προτάσεων - Παρατακτική	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Συστήνω/ περιγράφω κάποιον</li> <li>ο Περιγράφω τι σκέφτομαι και πώς νιώθω</li> <li>ο Δίνω ευχές ανάλογα με τις περιστάσεις</li> <li>ο Δείχνω συμπάθεια</li> </ul>	Ήχος «ε» (ε, αι)
3. <b>Εύρεση εργασίας</b>	Άκλιτα - Επιρρήματα	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Κανονίζω επαγγελματικά ραντεβού/ ακυρώνω ραντεβού</li> <li>ο Δίνω πληροφορίες για μένα</li> <li>ο Ζητάω πληροφορίες/ συμβουλές</li> <li>ο Συζητάω για τις συνθήκες εργασίας</li> </ul>	Ήχος «β» και «φ» (ευ, αυ, φ, β)
4. <b>Εργασία</b>	Ουσιαστικά	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Συζητάω για θέματα της δουλειάς/ δέχομαι προτάσεις.</li> <li>ο Μιλώ για προηγούμενες δουλειές (ανεπίσημα).</li> <li>ο Ζητάω πληροφορίες για σπουδές</li> <li>ο Προσκαλώ/ δέχομαι ή αρνούμαι ευγενικά την πρόσκληση.</li> <li>ο Κανονίζω ραντεβού από το τηλέφωνο.</li> </ul>	Ήχοι με το «τ» (ντ, πτ, τσ, τζ)
5. <b>Υγεία</b>	Χρήση πτώσεων ονομαστική -	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Περιγράφω πώς νιώθω.</li> <li>ο Ακούω οδηγίες/ συμβουλές.</li> <li>ο Αγοράζω φάρμακα</li> <li>ο Δίνω βοήθεια</li> </ul>	Ήχοι με «ξ» και «ψ»

## Οδηγός για εκπαιδευτές

### Citizenship Language Pack For Migrants in Europe

6. Αναζήτηση κατοικίας	Χρήση πτώσεων – αιτιατική	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Ζητάω και δίνω πληροφορίες</li> <li>ο Περιγράφω τους χώρους</li> <li>ο Μιλάω για τον εαυτό μου</li> <li>ο Παραπονιέμαι για το θόρυβο</li> </ul>	Ήχοι με δύο σύμφωνα (χτ, σμ, σχ, κτ, γχ, σπ, ντρ, γγ, μμ, μβ)
7. Δημόσιες αρχές	Χρήση πτώσεων – γενική	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Ζητάω βοήθεια/ πληροφορίες</li> <li>ο Ζητάω διευκρινήσεις</li> <li>ο Ευχαριστώ για τις πληροφορίες (επίσημα)</li> </ul>	Ήχοι με δύο φωνήεντα (οι, ου, ευ, αυ, ει, αι, εω, οιο)
8. Αγορές	Επίθετα	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Μιλάω για μεγέθη/ χρώματα</li> <li>ο Ρωτάω τις τιμές/ εκπτώσεις</li> <li>ο Ζητάω να επιστρέψω κάτι</li> </ul>	Ήχοι με το «γ» (γ, γγ, γχ, γρ, γκ, γκρ)
9. Σχολείο	Ρήματα – Ενεστώτας (Οριστική – Προστακτική – Υποτακτική)	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Μιλάω με τον καθηγητή για το παιδί/ για τα μαθήματα</li> <li>ο Μιλάω για σχολικά είδη</li> <li>ο Συστήνομαι</li> <li>ο Μιλάω με άλλους γονείς για τα θέματα του σχολείου</li> </ul>	Διαφορά μεταξύ έι, ει, οι, όι, οϊ, οϋ
10. Αυτό-μάθηση	Ρήματα – Ενεστώτας (Παθητική φωνή)	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Ζητάω πληροφορίες για μαθήματα/ πρόγραμμα/ δίδακτρα</li> <li>ο Ζητάω πληροφορίες για την αναγνώριση του διπλώματος/ πιστοποίηση</li> </ul>	Διαφορά μεταξύ άι, αί, αι, αϊ, αϊ
11. Μετακινήσεις	Ρήματα – Αόριστος (Οριστική- Προστακτική)	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Ζητάω πληροφορίες για τα μέσα μεταφοράς</li> <li>ο Προτείνω λύσεις για τις μετακινήσεις</li> <li>ο Ζητάω/ δίνω οδηγίες κατευθύνσεις</li> <li>ο Κλείνω εισιτήρια</li> <li>ο Κανονίζω εκδρομές</li> </ul>	Ήχοι με το «υ» (υ, αυ, ευ, ου)
12. Ελεύθερος χρόνος	Ρήματα –Μέλλοντας (Οριστική- Μέλλοντας διαρκείας- Μέλλοντας στιγμιαίος)	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Μιλάω για την τηλεόραση, για ταινίες, για χόμπι</li> <li>ο Κανονίζω ραντεβού/ διακοπές</li> <li>ο Ζητάω πληροφορίες</li> </ul>	Όταν το «σ» ακούγεται «ζ» (σμ, σβ, σγ)

## Οδηγός για εκπαιδευτές

### Citizenship Language Pack For Migrants in Europe

#### 1.1 Δομή των ενότητων

Οι ενότητες βασίζονται σε πέντε διαλόγους, καθένας από τους οποίους μπορεί να θεωρηθεί ένα μικρό κεφάλαιο που αποτελείται από ασκήσεις κατανόησης του διαλόγου και ασκήσεις λεξιλογίου/ γραμματικής. Το γενικό πλαίσιο δομής των ενότητων είναι το εξής:

- Παρουσίαση της ενότητας και των περιεχομένων της
- Γραπτός διάλογος 1 (κεφάλαιο 1)
  - Άσκηση κατανόησης 1
  - Άσκηση κατανόησης 2
  - Άσκηση ανάγνωσης
- Γραπτός διάλογος 2 (κεφάλαιο 2)
  - Άσκηση κατανόησης
  - Άσκηση λεξιλογίου
- Γραπτός διάλογος 3 (κεφάλαιο 3)
  - Άσκηση κατανόησης
  - Άσκηση επικοινωνίας
- Γραπτός διάλογος 4 (κεφάλαιο 4)
  - Άσκηση κατανόησης
  - Άσκηση γραμματικής
- Γραπτός διάλογος 5 (κεφάλαιο 5)
  - Άσκηση κατανόησης
  - Ανοιχτός διάλογος
  - Γραμματική
- Στην Ελλάδα (Πληροφορίες για τη χώρα)
  - Άσκηση κατανόησης
- Λίστα με βασικό λεξιλόγιο
- Σύνδεσμοι με λεξικά στο διαδίκτυο
- Λύσεις των ασκήσεων

Τα βίντεο και τα αρχεία ήχου έχουν το ίδιο όνομα με την ενότητα και τον διάλογο που επιλέγετε. Δηλαδή, στην αρχή κάθε γραπτού διαλόγου θα βρείτε μια ανάλογη πρόταση:

**Διάλογος 1 - (Δείτε το βίντεο στο Youtube / Ακούστε το διάλογο στο [www.l-pack.eu](http://www.l-pack.eu) – Διάλογος 06.1)**

Αυτό σημαίνει ότι για να παρακολουθήσετε το βίντεο με το διάλογο 1, της ενότητας 6, πρέπει να συνδεθείτε στο YouTube (ή στο [www.l-pack.eu](http://www.l-pack.eu)) και να παρακολουθήσετε το βίντεο με την ονομασία *Διάλογος 06.1*. Αντίστοιχα, προκειμένου να κάνετε την άσκηση ανάγνωσης της ενότητας 6 πρέπει να συνδεθείτε στο [www.l-pack.eu](http://www.l-pack.eu) και να ακούσετε το αρχείο ήχου με την ονομασία *Ενότητα 06 - προφορά*.

## Οδηγός για εκπαιδευτές

### Citizenship Language Pack For Migrants in Europe

## 2.0 Πώς να χρησιμοποιήσετε το μάθημα

Οι ενότητες του μαθήματος δεν είναι κλιμακούμενης δυσκολίας, δηλαδή τα 12 μαθήματα δεν είναι απαραίτητο να διδαχθούν διαδοχικά, ούτε είναι αριθμημένα βάσει του βαθμού δυσκολίας. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν με οποιαδήποτε σειρά ή μπορούν οι εκπαιδευόμενοι να επιλέξουν τις ενότητες που τους ενδιαφέρουν περισσότερο βάσει περιεχομένου. Η σχεδίαση του μαθήματος έγινε έτσι ώστε να ευνοηθεί η αυτό-μάθηση. Φυσικά, αν το επιθυμείτε, μπορείτε να ξεκινήσετε από την Ενότητα 1 και να καταλήξετε στην Ενότητα 12.

Συνολικά, υπάρχουν τρεις τρόποι να χρησιμοποιηθεί το μάθημα.

- Αυτό-μάθηση: ο εκπαιδευόμενος ακολουθεί το δικό του μονοπάτι μάθησης αυτόνομα.
- Διδασκαλία σε τάξη: ομάδες μαθητών με την καθοδήγηση καθηγητή, χρησιμοποιώντας τους διαλόγους και το έντυπο υλικό.
- Μεικτή εκπαίδευση: με εκπαιδευτή ο οποίος συντονίζει μια ομάδα μαθητών οι οποίοι διαβάζουν μόνοι τους.

## 2.1 Πώς να χρησιμοποιήσετε το μάθημα με καθηγητή

Το υλικό του L-PACK μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως επιπρόσθετο υλικό σε ένα μάθημα ελληνικών ή σαν αυτούσιο μάθημα. Στην δεύτερη περίπτωση, ο συνολικός χρόνος μαθήματος υπολογίζεται 25-30 ώρες διδασκαλίας.

Αν δεν μπορείτε να συνδεθείτε στο ίντερνετ μέσα στην τάξη, μπορείτε να αποθηκεύσετε τα αρχεία ήχου σε ένα απλό cd ή σε ένα mp3 player για να τα χρησιμοποιήσετε στην τάξη.

Όσον αφορά στα γραπτά κείμενα του μαθήματος (οδηγοί, διάλογοι, ασκήσεις και λύσεις) μπορείτε να τα διαβάσετε στην οθόνη κάποιου υπολογιστή αφού συνδεθείτε στα Wikibooks ή μπορείτε να τα αποθηκεύσετε και να τυπώσετε από την ιστοσελίδα [www.l-pack.eu](http://www.l-pack.eu). Έχοντας τυπώσει το υλικό μπορείτε να μοιράσετε φωτοτυπίες στην τάξη. Στο τέλος κάθε ενότητας, υπάρχουν διαθέσιμες οι λύσεις των ασκήσεων.

## 2.2 Προτάσεις για τη χρήση των ενοτήτων

Οι ενότητες είναι δομημένες σε πέντε κεφάλαια, καθένα από τα οποία βασίζεται σε ένα διάλογο. Επιπλέον στο τέλος κάθε ενότητας υπάρχει ένα ενημερωτικό κείμενο (*Στην Ελλάδα*). Πρώτα από όλα, προσπαθήστε να ενεργοποιήσετε τους μαθητές ρωτώντας τους αν έχουν βρεθεί σε παρόμοια κατάσταση με αυτή που περιγράφει ο διάλογος, αφήστε τους να κάνουν υποθέσεις για το τι θα μπορούσαν να πουν σε μια τέτοια περίπτωση κλπ. Αφού παρακολουθήσουν/ακούσουν τους διαλόγους, πριν διαβάσουν το κείμενο, προτείνουμε να τους αφήσετε να λύσουν την άσκηση κατανόησης. Μπορείτε να ενσωματώσετε αυτή τη δραστηριότητα σε άλλες δραστηριότητες που πιθανώς εφαρμόζετε, όπως παιχνίδια ρόλων βασισμένα στα σενάρια των διαλόγων. Μπορείτε

## Οδηγός για εκπαιδευτές

### Citizenship Language Pack For Migrants in Europe

επίσης να ζητήσετε από τους μαθητές να κάνουν αλλαγές στους διαλόγους σύμφωνα με τις ανάγκες και τις εμπειρίες τους. Στον ακόλουθο πίνακα, μπορείτε να βρείτε περισσότερες λεπτομέρειες για τις ασκήσεις και περισσότερες προτάσεις για την ενσωμάτωσή τους στο μάθημα.

Κεφάλαια	Άσκηση	Περιγραφή
Κεφάλαιο 1	Ανάγνωση	Οι ασκήσεις ανάγνωσης βασίζονται σε θεμελιώδεις κανόνες της ελληνικής γλώσσας. Δεν στοχεύουν στο να αποκτήσει ο εκπαιδευόμενος τέλεια προφορά. Στόχος είναι να μπορεί ο εκπαιδευόμενος να αναγνωρίζει τους ήχους των λέξεων που βλέπει γραμμένες. Οι ασκήσεις βασίζονται σε αρχεία ήχου, διαφορετικά από αυτά των διαλόγων. Αποτελούνται από διάφορες λέξεις τις οποίες οι εκπαιδευόμενοι πρέπει να επαναλάβουν. Επίσης, θα πρέπει να αναγνωρίσουν κάποιους ήχους και να συνδέσουν τον ήχο που ακούν με τα γράμματα της λέξης.
Κεφάλαιο 2	Λεξιλόγιο	Αυτές οι ασκήσεις στοχεύουν στην ανάπτυξη λεξιλογίου που σχετίζεται με το θέμα της ενότητας. Με την ευκαιρία αυτών των ασκήσεων, μπορείτε να εισάγετε νέες λέξεις ή να ρωτήσετε τους μαθητές σας αν γνωρίζουν άλλες σχετικές λέξεις.
Κεφάλαιο 3	Επικοινωνία	Με αυτές τις ασκήσεις, οι μαθητές καλούνται να αναγνωρίσουν εκφράσεις για διάφορες πράξεις λόγους (π.χ. εκφράσεις για να συστηθώ, για να ζητήσω κάτι, για να προτείνω κάτι κλπ. ). Προτείνουμε να ενθαρρύνετε τη χρήση των εκφράσεων σε μικρά παιχνίδια ρόλων.
Κεφάλαιο 4	Γραμματική	Οι ασκήσεις γραμματικής επικεντρώνονται σε βασικά γραμματικά φαινόμενα που αντιστοιχούν στο επίπεδο A2 (δείτε τον πίνακα περιεχομένων γραμματικής). Αν θέλετε μπορείτε να βρείτε και άλλες ασκήσεις και σημειώσεις στο διαδίκτυο. Υπενθυμίζουμε ότι μετά το διάλογο 5, μπορείτε να βρείτε έναν πίνακα γραμματικής με συνοπτικές σημειώσεις για τους κανόνες γραμματικής και παραδείγματα.
Κεφάλαιο 5	Ανοιχτός διάλογος	Οι ανοιχτοί διάλογοι βελτιώνουν τις δεξιότητες προφορικής επικοινωνίας των εκπαιδευόμενων. Οι εκπαιδευόμενοι μπορούν να συμπληρώσουν το διάλογο της άσκησης ή/και να ενθαρρυνθούν να κάνουν ένα διάλογο μεταξύ τους βάσει του θέματος της ενότητας.
Στην Ελλάδα	Ενημερωτικό κείμενο	Ένα γραπτό κείμενο (άρθρο σε εφημερίδα ή περιοδικό) με γενικές πληροφορίες για το θέμα της ενότητας. Οι δύσκολες λέξεις επεξηγούνται. Μετά το κείμενο ακολουθεί άσκηση κατανόησης. Οι μαθητές δεν χρειάζεται να καταλάβουν όλες τις λέξεις/ προτάσεις κειμένου, αρκεί να καταλάβουν το γενικό νόημα. Αν οι μαθητές θεωρήσουν κάποιο θέμα σημαντικό ή ενδιαφέρον, μπορείτε να τους ζητήσετε να κάνουν μια σχετική έρευνα στο ίντερνετ ή στο περιβάλλον τους. Για παράδειγμα, στην ενότητα που αφορά στην εκπαίδευση μπορείτε να ζητήσετε από τους μαθητές σας να κάνουν μια απλή έρευνα για το ελληνικό εκπαιδευτικό σύστημα και να παρουσιάσουν τα αποτελέσματα στην τάξη. Αυτή η έρευνα μπορεί να είναι χρήσιμη για τους μετανάστες που έχουν παιδιά. Επίσης, η έρευνα θα εμπλουτίσει τη γνώση τους για το πολιτισμικό περιβάλλον στο οποίο ζουν. Σκεφτείτε για παράδειγμα την ενότητα «Ελεύθερος χρόνος», θα ήταν ενδιαφέρον να ψάξουν να βρουν σε τι δραστηριότητες αθλητικές ή πολιτιστικές μπορούν να συμμετάσχουν στην περιοχή στην οποία κατοικούν. Σε αυτή την περίπτωση, πέρα από τη συλλογή πληροφοριών

## Οδηγός για εκπαιδευτές

### Citizenship Language Pack For Migrants in Europe

		μπορούν να ανταλλάξουν και εμπειρίες μεταξύ τους. Τέλος, μια διαπολιτισμική προσέγγιση μπορεί να είναι πολύ παραγωγική. Για παράδειγμα, στην ενότητα που ασχολείται με την οικογένεια, μπορεί να είναι χρήσιμη μια συζήτηση για τις συνήθειες σε κάθε χώρα σχετικά με συγκεκριμένες κοινωνικές περιστάσεις.
--	--	---

### 2.3 Πώς να χρησιμοποιήσετε το μάθημα σε μεικτή εκπαίδευση

Πιστεύουμε ότι μεταξύ των δύο πόλων μάθησης (της αυτό-μάθησης και της διδασκαλίας σε τάξη), υπάρχει τουλάχιστον ένα ενδιάμεσο στάδιο με χαρακτηριστικά και από τις δύο μεθόδους, η «καθοδηγούμενη» αυτό-μάθηση. Σε αυτή την περίπτωση, μπορεί να υπάρχει ένας εκπαιδευτής ο οποίος βοηθάει τους μαθητές κατά τη διαδικασία μάθησης που ακολουθούν μόνοι τους. Ας φανταστούμε μια ομάδα μαθητών που συναντιέται με το δάσκαλο μια φορά τη βδομάδα, για περίπου 2 ώρες. Ο βασικός ρόλος του δασκάλου θα είναι η παρακολούθηση της εργασίας των μαθητών και η συμβουλευτική για το πώς να συνεχίσουν. Ο δάσκαλος απαιτείται ωστόσο να βοηθάει τους μαθητές σε διάφορες φάσεις του μαθήματος. Για παράδειγμα, θα μπορούσε να βοηθάει στα εξής:

#### Κατά την αρχική φάση:

- Να εξηγεί πού θα βρουν το μάθημα και πώς μπορούν να το χρησιμοποιήσουν.
- Να βοηθάει στη λύση προβλημάτων.
- Να εξηγεί τους καλύτερους τρόπους χρήσης του μαθήματος.

#### Κατά τη διάρκεια του μαθήματος:

- Να εισάγει τις καινούριες ενότητες και τα καινούρια θέματα.
- Να διορθώνει τις ασκήσεις.
- Να λύνει απορίες που προκύπτουν από το μάθημα.
- Να προτείνει και άλλες πηγές εκπαίδευσης.
- Να ενθαρρύνει και να κινητοποιεί τους μαθητές όταν χρειάζονται κίνητρο.

Προκειμένου να γίνει σωστά η εκπαίδευση, προτείνουμε να διαβάσετε επίσης και τον οδηγό για τους εκπαιδευόμενους.

### 3.0 Ζητούμε τη γνώμη σας

Μαζί με τα υλικά του μαθήματος θα βρείτε και ένα ερωτηματολόγιο αξιολόγησης του μαθήματος. Με τη βοήθεια σας θα μπορέσουμε να βελτιώσουμε το υλικό και να ικανοποιήσουμε καλύτερα τις ανάγκες σας. Για ερωτήσεις και σχόλια, μπορείτε να επικοινωνήσετε μαζί μας στο [www.l-pack.eu](http://www.l-pack.eu) ή στο email [olga@idec.gr](mailto:olga@idec.gr).



## Οδηγός για εκπαιδευτές

### Citizenship Language Pack For Migrants in Europe

#### 4.0 Σύνδεσμοι στο διαδίκτυο

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα:

[http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/CADRE\\_EN.asp](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/CADRE_EN.asp)

Όλα τα έγγραφα είναι διαθέσιμα στα αγγλικά και στα γαλλικά.

*" Το σχέδιο αυτό χρηματοδοτήθηκε με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.  
Η παρούσα δημοσίευση (ανακοίνωση) δεσμεύει μόνο τον συντάκτη της και η Επιτροπή  
δεν ευθύνεται για τυχόν χρήση των πληροφοριών που περιέχονται σε αυτήν."  
"*